

# K9 εἶδov EIDON (340/) nähdä, huomata, käsittää, havaita (verbi)

(päivitelty 7.6.2023)

**K** KREIKKA <https://gen.fi/k.html>

**K9** VERBITAULUKOT <https://gen.fi/k9.html>

**K9 E** EPSILON <https://gen.fi/k9-05.html>

**K9** εἶδov eidon (340/) 2. aor. nähdä, huomata, käsittää, havaita (verbi)

<https://gen.fi/k9-05-eidon-nahda.html>

## SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

### 0. Dokumentteja

1. εἶδov eidon (340x) nähdä, huomata, käsittää, havaita (verbi)
2. Taivutus
3. Yhdysverbejä

## 0. DOKUMENTTEJA

**K** Kreikka (sivukartta)

<https://gen.fi/k.html>

Analytical Lexicon of New Testament Greek. Revised and Updated.

Hendrickson 2012

Liljeqvist, Matti: Uuden testamentin sanakirja kreikka–suomi.

Finn Lectura 2007 (MLK)

## 1. εἶδov EIDON (340x) nähdä, huomata, käsittää, havaita (verbi)

εἶδov (340x) nähdä, huomata, käsittää, havaita

[\*ἴδω nähdä (lat. **video**), käytetään ὁράω-verbin 2. aor:na,

\*ἴδov > εἶδov poikkeuksellinen augmentointi

**K5B** Oo-verbien imperfekti (2. Augmentti)

<https://gen.fi/k5b-oo-impf.html>]

**K5A** Temaattinen eli toinen aoristi

<https://gen.fi/k5a-aor-2.html>

- 1. nähdä – Matt. 2:2

τὸ ὄραμα εἶδov:

nähdä näky – Ap. t. 10:17

τοῖς ὀφθαλμοῖς εἶδov:

nähdä omin silmin – Matt. 13:15

ἰδὼν εἶδov (hepraismi):

"näkemällä nähdä", totisesti nähdä, olla tietoinen

– Ap. t. 7:34

εἶδον θάνατον:

nähdä kuolemaa, kuolla – Luuk. 2:26

ἔρχου καὶ ἴδε:

tule ja katso; tule niin näet – Joh. 1:46

- 2. huomata, käsittää, ymmärtää

Τότε Ἡρώδης ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων  
ἐθυμώθη λίαν:

Silloin Herodes "nähdessään", että oli tullut  
pilkatuksi/petetyksi toimesta tietäjien, tuli kovin  
suututetuksi – Matt02\_16

- 3. katsoa, vilkaista – Mark. 8:33

ὑπάγετε ἴδετε:

menkää ja katsokaa; menkää katsomaan – Mark. 6:38

- 4. tavata joku – Luuk. 8:20

τὸ πρόσωπον εἶδον:

"nähdä kasvot"; tavata henkilökohtaisesti – 1. Tess. 2:17

- 5. tarkastaa

Ἄγρὸν ἠγόρασα καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθὼν ἰδεῖν αὐτόν:

Olen ostanut pellon ja minulla on pakko ulos mennä  
katsomaan sitä – Luuk14\_18

- 6. havaita

ιδόντες τὸν σεισμόν:

havaitessaan maanjäristyksen – Matt. 27:54

- 7. selvittää, ottaa selville

ἐζήτηι ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν τίς ἐστιν:

koetti ottaa selville, kuka Jeesus oli – Luuk. 19:3

- 8. tutkia

ἰδεῖν περὶ τοῦ λόγου τούτου:

KR tutkimaan tätä asiaa,

UKR käsittelemään tätä kysymystä – Ap. t. 15:6

## 2. TAIIVUTUS

εἶδαμεν akt. ind. 2. aor. mon. 1. (1. aor:n pääte)

εἶδαν akt. ind. 2. aor. yks. mon. 3. (1. aor:n pääte)

εἶδον akt. ind. 2. aor. yks. 1.

εἶδες akt. ind. 2. aor. yks. 2.

εἶδε(v) akt. ind. 2. aor. yks. 3.

εἶδομεν akt. ind. 2. aor. mon. 1.

εἴδετε akt. ind. 2. aor. mon. 2.

εἶδον akt. ind. 2. aor. mon. 3.

ἴδω akt. konj. 2. aor. yks. 1.

ἴδῃς akt. konj. 2. aor. yks. 2.

ἴδῃ akt. konj. 2. aor. yks. 3.

ἴδωμεν akt. konj. 2. aor. mon. 1.

ἴδητε akt. konj. 2. aor. mon. 2.

ἴδωσι(ν) akt. konj. 2. aor. mon. 3.

ἴδε akt. imperat. 2. aor. yks. 2.

ἴδετε akt. imperat. 2. aor. mon. 2.

ἰδεῖν akt. inf. 2. aor. (2. aor:n painotus)

ἰδών akt. partis. 2. aor. mask. yks. nom. (2. aor:n painotus)

ἰδόντες akt. partis. 2. aor. mask. mon. nom. (2. aor:n painotus)

ἰδοῦ med. imperat. 2. aor. yks. 2.

(\*ἰδοῦ interj. poikkeuksellinen akuuttipaino)

### 3. YHDYSVERBEJÄ

ἐπεῖδον

προεῖδον

ὑπερεῖδον